

**MANUAL DE USUARIO  
USER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**SECADORA DE COPAS  
GLASS POLISHERS  
ESSUYEUR À SECHER**

**SERIAL NUMBER** .....

**MANUFACTURED IN** .....

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| . <b>Presentación</b> .....                        | 2  |
| Presentation.....                                  | 18 |
| Présentation.....                                  | 28 |
| . <b>Desembalaje</b> .....                         | 3  |
| Unpacking.....                                     | 3  |
| Déballage.....                                     | 3  |
| . <b>Denominación de los componentes</b> .....     | 4  |
| Part names.....                                    | 4  |
| Le nom des pièces.....                             | 4  |
| . <b>Instalación eléctrica</b> .....               | 8  |
| Electrical instalation.....                        | 8  |
| Installation électrique.....                       | 8  |
| . <b>Advertencias</b> .....                        | 10 |
| Warning.....                                       | 20 |
| Avertissements.....                                | 30 |
| . <b>Instalación</b> .....                         | 10 |
| Instalation.....                                   | 20 |
| Installation.....                                  | 30 |
| . <b>Uso</b> .....                                 | 12 |
| Use.....                                           | 22 |
| Utilisation.....                                   | 32 |
| . <b>Mantenimiento por parte del usuario</b> ..... | 14 |
| Maintenance by the user.....                       | 24 |
| Entretien de la part de l'utilisateur.....         | 34 |
| . <b>Medidas de precaución</b> .....               | 15 |
| Cautions.....                                      | 25 |
| Moyens de préventions.....                         | 35 |
| . <b>Especificaciones</b> .....                    | 17 |
| Specifications.....                                | 27 |
| Specifications.....                                | 36 |
| . <b>Soluciones y problemas</b> .....              | 18 |
| Solutions and problems.....                        | 28 |
| Problèmes et solutions.....                        | 38 |
| . <b>Recuperación y reciclaje</b> .....            | 18 |
| Recovery and recycling.....                        | 28 |
| Récupération et recycler.....                      | 37 |
| . <b>Instrucciones para el transporte</b> .....    | 38 |
| Moving instructions.....                           | 38 |
| Instructions pour le transport.....                | 38 |
| . <b>Declaración "CE" de conformidad</b> .....     | 39 |
| Conformity declaration "CE".....                   | 39 |
| Déclaration "CE" de conformité.....                | 40 |

**Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.**

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto con el dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

La garantía tiene una duración de 12 meses a partir de la compra de la máquina.

Firme y selle estas instrucciones para su Garantía y para el comprobante nuestro de que han leído y entendido el presente Manual de Instrucciones y Obligaciones del Uso.

**Before starting and using the machine, please read and get familiar with this direction of use. The manufacturer won't be responsible for failures or damages caused by not attending and paying attention to the direction of use.**

The direction of use should be stored with the machine. Besides, it should be accessible for all the people that work with the equipment. The manufacturer will have the right to make technical changes in the product in order to improve it.

The warranty will be valid 12 months after the day you buy the machine.

Firm and stamp this manual of instructions for the warranty and to proof that you have read and understand this manual of instructions and use.

**Avant de commencer tout travail, en particulier avant le début du dispositif, il se familiariser avec le contenu de la présente instruction de service. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage ou dysfonctionnement résultant en raison de l'insuffisance de l'information instructions du manuel.**

Le manuel d'instructions doit être conservée à proximité de l'appareil. Doit être accessible à toutes les personnes qui travaillent avec l'appareil.

Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques du produit en vue d'améliorer les propriétés utiles.

La garantie est valable pendant 12 mois à compter de l'achat de la machine.

Signer et sceller ces instructions pour garantie et notre preuve qu'ils ont lu et compris ce manuel d'utilisation et les obligations d'utilisation.

## 1.PRESENTACIÓN

Usted ha adquirido una máquina secadora de copas. Su máquina ha sido producida con las más avanzadas tecnologías en cuanto a seguridad, fiabilidad y diseño, lo que le confiere una gran durabilidad y bajo mantenimiento.

En estas páginas hallará las principales características del producto aquellas operaciones necesarias que se deben realizar para el buen funcionamiento y conservación del mismo.

Usted sólo deberá seguir los sencillos consejos que le describiremos en este manual para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.

Sólo servicios Técnicos autorizados, pueden darle la máxima garantía en cuanto a servicio y recambios originales.

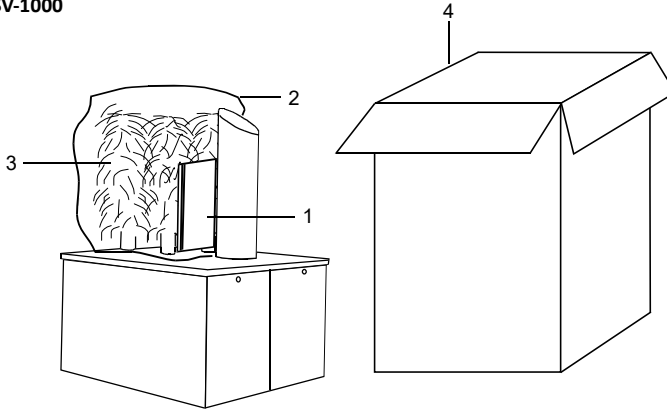
El servicio de Asistencia Post-Venta está siempre dispuesto a escuchar sus observaciones y sugerencias, con el objetivo de una mejora constante de la calidad del producto y satisfacción del cliente.

Lea atentamente el siguiente manual y siga fielmente sus recomendaciones. Estas advertencias están hechas para un correcto uso de la máquina. Léalas antes de instalarlas o usarla.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin previo aviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.

## 2.DESEMBALAJE

### MOD SV-1000

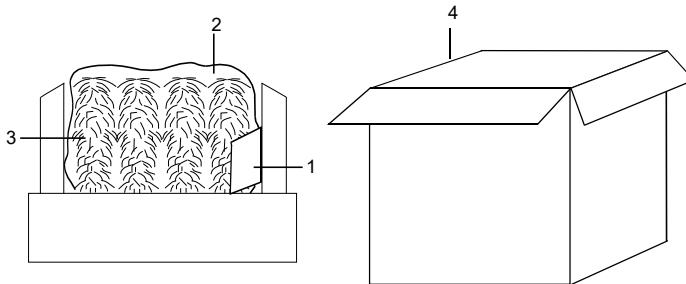


- 1.- Manual de Instrucciones
- 2.- Bolsa protectora
- 3.- Juego de Rodillos
- 4.- Caja de embalaje

- 1.- Operation manual
- 2.- Protective bag
- 3.- Set of brushes
- 4.- Packing box

- 1.- Livre d'intruction
- 2.- Sac protecteur
- 3.- Jeu de rouleaux
- 4.- Carton d'emballage

### MOD SV-2000



- 1.- Manual de Instrucciones
- 2.- Bolsa protectora
- 3.- Juego de Rodillos
- 4.- Caja de embalaje

- 1.- Operation manual
- 2.- Protective bag
- 3.- Set of brushes
- 4.- Packing box

- 1.- Livre d'intruction
- 2.- Sac protecteur
- 3.- Jeu de rouleaux
- 4.- Carton d'emballage

. Conserve la caja y el material de embalaje. Pueden usarse de nuevo si alguna vez tuviera que transportar la máquina.

. Keep the carton and packing materials. These can be used again for transporting the machine in the case it would be necessary.

. Conserver le carton et matériel d'emballage. Ils peuvent être réutilisés pour le transport de la machine en cas de besoin.

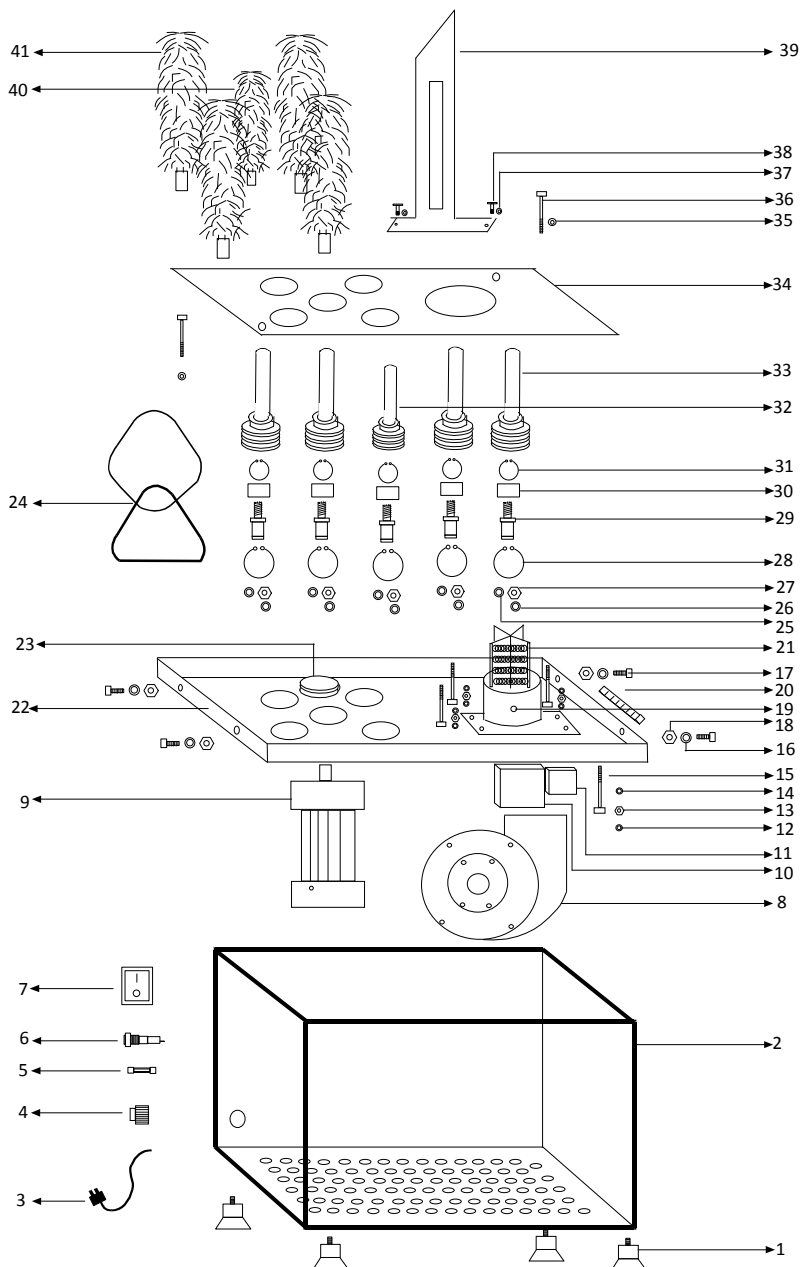
### 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

#### MOD SV-1000

|                                 |                              |                                            |
|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|
| 1.- Pata de goma                | 1.- Rubber foot              | 1.- Pied en caoutchouc                     |
| 2.- Carcasa inferior            | 2.- Lower cover              | 2.- Caisse inférieure                      |
| 3.- Cable de red                | 3.- Network cable            | 3.- Câble du réseau                        |
| 4.- Cubierta cable              | 4.- Network cable cover      | 4.- Couverture du câble                    |
| 5.- Fusible                     | 5.- Fuse                     | 5.- Fusible                                |
| 6.- Portafusible                | 6.- Fuse holder              | 6.- Porte fusible                          |
| 7.- Interruptor                 | 7.- Switch                   | 7.- Interrupteur                           |
| 8.- Ventilador                  | 8.- Fan                      | 8.- Turbine                                |
| 9.- Motor                       | 9.- Motor                    | 9.- Moteur                                 |
| 10.- Condensador del motor      | 10.- Motor capacitor         | 10.- Condensateur de moteur                |
| 11.- Condensador del ventilador | 11.- Fan capacitor           | 11.- Condensateur de la turbine            |
| 12.- Arandela grower M4         | 12.- Grower washer M4        | 12.- Rondelle grower M4                    |
| 13.- Tuerca M4                  | 13.- Nut M4                  | 13.- Écrou M4                              |
| 14.- Arandela M4                | 14.- Washer M4               | 14.- Rondelle grower M4                    |
| 15.- Tornillo M4*25             | 15.- Screw M4*25             | 15.- Vis M4*25                             |
| 16.- Arandela M5                | 16.- Washer M5               | 16.- Rondelle M5                           |
| 17.- Tornillo M5*10             | 17.- Screw M5*10             | 17.- Vis M4*25                             |
| 18.- Tuerca M5                  | 18.- Nut M5                  | 18.- Écrou M5                              |
| 19.- Cubierta de la resistencia | 19.- Heating element cover   | 19.- Couverture de l'appareil de chauffage |
| 20.- Caja de conexiones         | 20.- Junction box            | 20.- Boîte de branchements                 |
| 21.- Resistencia                | 21.- Heating element         | 21.- Appareil de chauffage                 |
| 22.- Tapa carcasa inferior      | 22.- Lower cover lid         | 22.- Couvercle caisse inférieure           |
| 23.- Polea simple canal         | 23.- Single channel pulley   | 23.- Poulie canal simple                   |
| 24.- Correa de arrastre         | 24.- Dragging belt           | 24.- Câble de remorquage                   |
| 25.- Arandela M10               | 25.- Washer M10              | 25.- Rondelle M10                          |
| 26.- Arandela grower M10        | 26.- Grower washer M10       | 26.- Rondelle grower M10                   |
| 27.- Tuerca M10                 | 27.- Nut M10                 | 27.- Écrou M10                             |
| 28.- Grupilla                   | 28.- Clip B                  | 28.- Clip B                                |
| 29.- Bulón roscado              | 29.- Coiled rivet            | 29.- Boulon                                |
| 30.- Cojinete                   | 30.- Bearing                 | 30.- Roulement                             |
| 31.- Grupilla A                 | 31.- Clip A                  | 31.- Clip A                                |
| 32.- Polea de doble canal A     | 32.- Double channel pulley A | 32.- Poulie double canal A                 |
| 33.- Polea de doble canal B     | 33.- Double channel pulley B | 33.- Poulie double canal B                 |
| 34.- Tapa superior              | 34.- Upper lid               | 34.- Couvercle supérieur                   |
| 35.- Arandela M4                | 35.- Washer M4               | 35.- Rondelle M4                           |
| 36.- Tornillo M4*40             | 36.- Screw M4*40             | 36.- Vis M4*40                             |
| 37.- Arandela M4                | 37.- Washer M4               | 37.- Rondelle M4                           |
| 38.- Tornillo M4*10             | 38.- Screw M4*10             | 38.- Vis M4*10                             |
| 39.- Tubo de aire               | 39.- Air tube                | 39.- Tube d'air                            |
| 40.- Rodillo A                  | 40.- Brush A                 | 40.- Rouleaux A                            |
| 41.- Rodillo B                  | 41.- Brush B                 | 41.- Rouleaux B                            |

### 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

MOD SV-1000



### 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

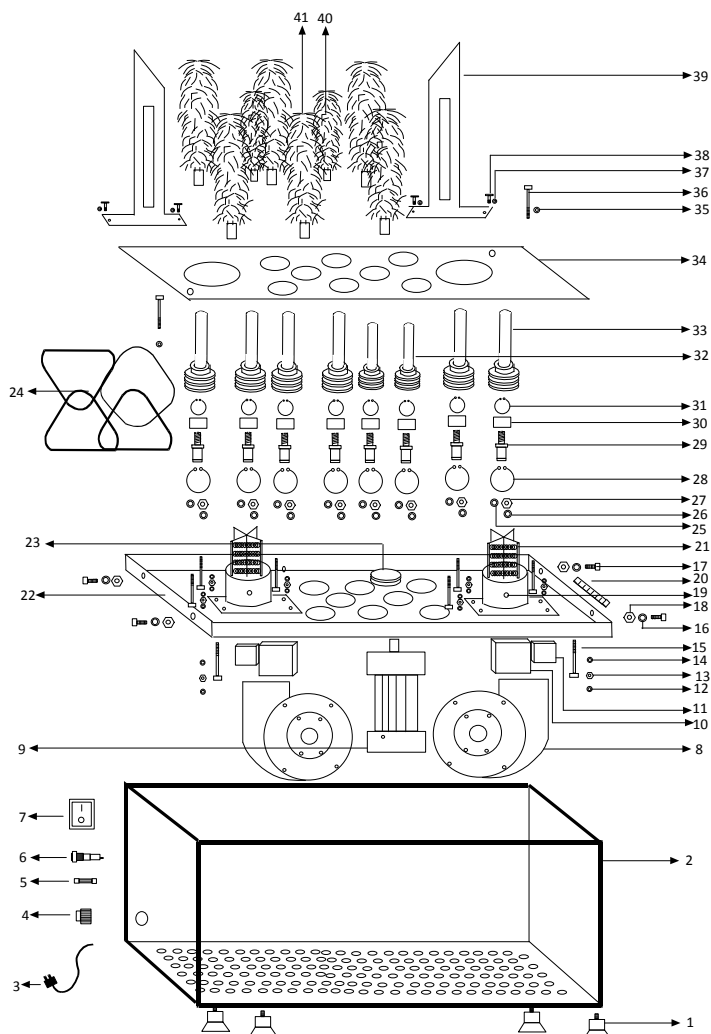
#### MOD SV-2000

|                                 |                              |                                            |
|---------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|
| 1.- Pata de goma                | 1.- Rubber foot              | 1.- Pied en caoutchouc                     |
| 2.- Carcasa inferior            | 2.- Lower cover              | 2.- Caisse inférieure                      |
| 3.- Cable de red                | 3.- Network cable            | 3.- Câble du réseau                        |
| 4.- Cubierta cable              | 4.- Network cable cover      | 4.- Couverture du câble                    |
| 5.- Fusible                     | 5.- Fuse                     | 5.- Fusible                                |
| 6.- Portafusible                | 6.- Fuse holder              | 6.- Porte fusible                          |
| 7.- Interruptor                 | 7.- Switch                   | 7.- Interrupteur                           |
| 8.- Ventilador                  | 8.- Fan                      | 8.- Turbine                                |
| 9.- Motor                       | 9.- Motor                    | 9.- Moteur                                 |
| 10.- Condensador del motor      | 10.- Motor capacitor         | 10.- Condensateur de moteur                |
| 11.- Condensador del ventilador | 11.- Fan capacitor           | 11.- Condensateur de la turbine            |
| 12.- Arandela grower M4         | 12.- Grower washer M4        | 12.- Rondelle grower M4                    |
| 13.- Tuerca M4                  | 13.- Nut M4                  | 13.- Écrou M4                              |
| 14.- Arandela M4                | 14.- Washer M4               | 14.- Rondelle grower M4                    |
| 15.- Tornillo M4*25             | 15.- Screw M4*25             | 15.- Vis M4*25                             |
| 16.- Arandela M5                | 16.- Washer M5               | 16.- Rondelle M5                           |
| 17.- Tornillo M5*10             | 17.- Screw M5*10             | 17.- Vis M4*25                             |
| 18.- Tuerca M5                  | 18.- Nut M5                  | 18.- Écrou M5                              |
| 19.- Cubierta de la resistencia | 19.- Heating element cover   | 19.- Couverture de l'appareil de chauffage |
| 20.- Caja de conexiones         | 20.- Junction box            | 20.- Boîte de branchements                 |
| 21.- Resistencia                | 21.- Heating element         | 21.- Appareil de chauffage                 |
| 22.- Tapa carcasa inferior      | 22.- Lower cover lid         | 22.- Couvercle caisse inférieure           |
| 23.- Polea simple canal         | 23.- Single channel pulley   | 23.- Poulie canal simple                   |
| 24.- Correa de arrastre         | 24.- Dragging belt           | 24.- Câble de remorquage                   |
| 25.- Arandela M10               | 25.- Washer M10              | 25.- Rondelle M10                          |
| 26.- Arandela grower M10        | 26.- Grower washer M10       | 26.- Rondelle grower M10                   |
| 27.- Tuerca M10                 | 27.- Nut M10                 | 27.- Écrou M10                             |
| 28.- Grupilla                   | 28.- Clip B                  | 28.- Clip B                                |
| 29.- Bulón roscado              | 29.- Coiled rivet            | 29.- Boulon                                |
| 30.- Cojinete                   | 30.- Bearing                 | 30.- Roulement                             |
| 31.- Grupilla A                 | 31.- Clip A                  | 31.- Clip A                                |
| 32.- Polea de doble canal A     | 32.- Double channel pulley A | 32.- Poulie double canal A                 |
| 33.- Polea de doble canal B     | 33.- Double channel pulley B | 33.- Poulie double canal B                 |
| 34.- Tapa superior              | 34.- Upper lid               | 34.- Couvercle supérieur                   |
| 35.- Arandela M4                | 35.- Washer M4               | 35.- Rondelle M4                           |
| 36.- Tornillo M4*40             | 36.- Screw M4*40             | 36.- Vis M4*40                             |
| 37.- Arandela M4                | 37.- Washer M4               | 37.- Rondelle M4                           |
| 38.- Tornillo M4*10             | 38.- Screw M4*10             | 38.- Vis M4*10                             |
| 39.- Tubo de aire               | 39.- Air tube                | 39.- Tube d'air                            |
| 40.- Rodillo A                  | 40.- Brush A                 | 40.- Rouleaux A                            |
| 41.- Rodillo B                  | 41.- Brush B                 | 41.- Rouleaux B                            |



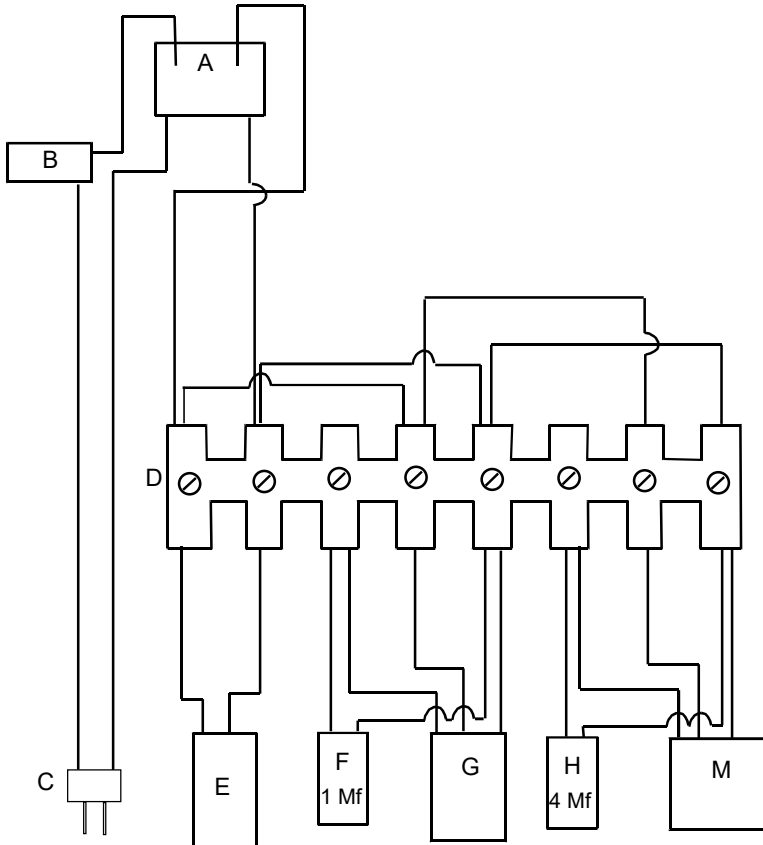
### 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

MOD SV-2000



## 4. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

MOD SV-1000

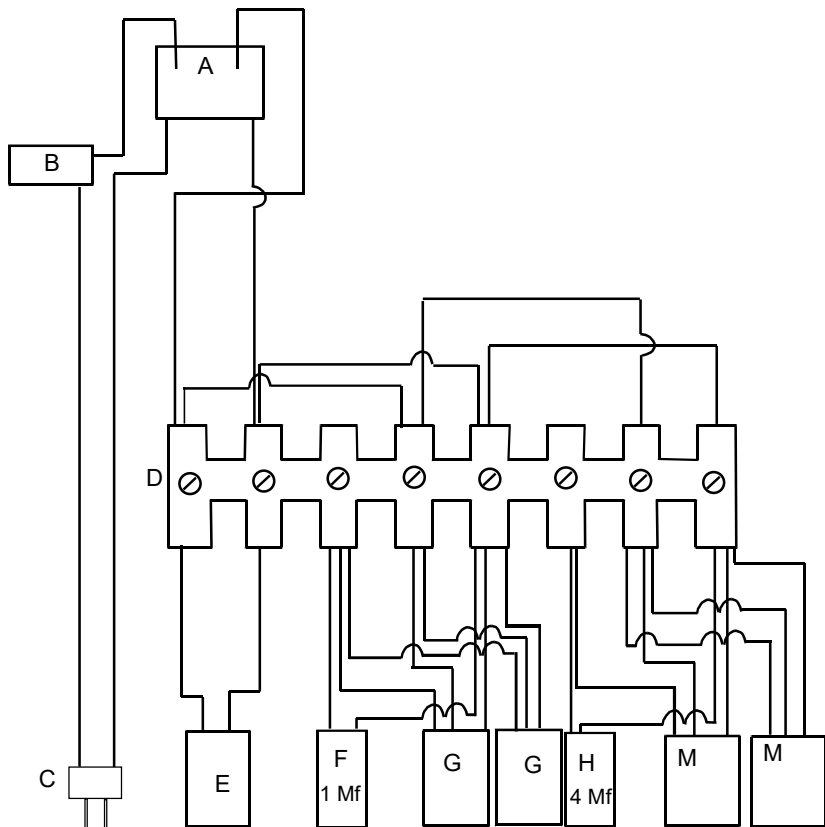


A.- Interruptor  
B.- Fusible  
C.- Enchufe  
D.- Regleta  
E.- Resistencia  
F.- Condensador 1 Mf  
G.- Ventilador  
H.- Condensador 4 Mf  
I.- Motor

A.- Switch  
B.- Fuse  
C.- Network cable  
D.- Strip  
E.- Heating element  
F.- Motor capacitor 1 Mf  
G.- Fan  
H.- Fan capacitor 4 Mf  
I.- Motor

A.- Interrupteur  
B.- Fusible  
C.- Câble de réseau  
D.- Bande  
E.- Appareil de chauffage  
F.- Condensateur de moteur 1 Mf  
G.- Turbine  
H.- Condensateur de la turbine 4 Mf  
I.- Moteur

# MOD SV-2000



A.- Interruptor

B.- Fusible

C.- Enchufe

D.- Regleta

E.- Resistencia

F.- Condensador 1 Mf

G.- Ventilador

H.- Condensador 4 Mf

I.- Motor

A.- Switch

B.- Fuse

C.- Network cable

D.- Strip

E.- Heating element

F.- Motor capacitor 1 Mf

G.- Fan

H.- Fan capacitor 4 Mf

I.- Motor

A.- Interrupteur

B.- Fusible

C.- Câble de réseau

D.- Bande

E.- Appareil de chauffage

F.- Condensateur de moteur 1 Mf

G.- Turbine

H.- Condensateur de la turbine 4 Mf

I.- Moteur

## 5. ADVERTENCIAS

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina y guárdelas para posteriores consultas.

El fabricante declina toda responsabilidad de no respetarse las normas del manual.

La presente máquina es un secador de vasos.

Esta máquina está destinada sólo para el uso para el cual ha sido fabricada. Otro uso inapropiado podría ser peligroso. El fabricante no se hace responsable de daños eventuales producidos por un uso inapropiado.

Antes de instalar y usar la máquina se debe leer atentamente el presente manual.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

## 6. INSTALACIÓN

La instalación incorrecta puede resultar en deterioro de la máquina. Sírvese observar lo siguiente durante la primera instalación y siempre que reubique la máquina.

La máquina debe situarse sobre una superficie seca. Asegúrese de que ningún líquido entre en contacto con el conducto de salida del aire (sobre todo aguas residuales etc...) porque la resistencia podría resultar dañada. La máquina puede colocarse en multitud de espacios dentro del establecimiento: área de trabajo, estanterías, etc...SIEMPRE EN POSICIÓN HORIZONTAL

**INSPECCIONE LA MÁQUINA POR SI HA SUFRIDO DAÑOS EN EL TRANSPORTE O MANEJO INDEBIDO.**

Presentar una reclamación antes de 24 horas a la empresa de transportes, si fuera necesario.

- 1.- Inserte los rodillos; estos deben quedar fijos girándolos en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope. Tenga en cuenta las dimensiones de los rodillos; para el interior de las copas utilice el rodillo más corto y estrecho. Los rodillos más grandes pueden colocarse indistintamente en el resto de los soportes de los rodillos exteriores.
- 2.- Enchufe la máquina a la red eléctrica. Una vez hecho esto, la máquina está lista para empezar a trabajar.
- 3.- Cuando la máquina esté funcionando, presione el interruptor de paro/puesta en marcha para parar la máquina.

### 3.- CONEXIÓN ELÉCTRICA

EVITE TODA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL. Antes de conectar el aparato, verificar que todos los elementos de la máquina están bien colocados, de lo contrario podría causar una avería.

COMPRUEBE QUE EL VOLTAJE DE LA RED se corresponde con el de la chapa de identificación de la máquina. LA INSTALACIÓN DE CONEXIÓN debe poseer protección diferencial y magneto térmica propia; también protegida aguas arriba.

NO PONGA EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO SI EL CABLE O ENCHUFE ESTÁN DAÑADOS.

CONECTE EL ENCHUFE a la red (110 V - 220 V - 230 V)

**Nota:** Asegúrese de que la conexión de tierra está realizada correctamente y de acuerdo con la normativa vigente.

### 4.- ENCENDIDO Y APAGADO

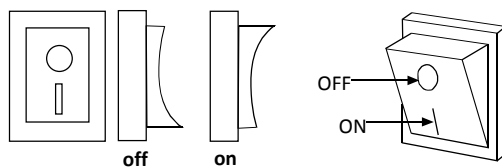


FIG. 1

- Compruebe que todos los elementos de la máquina están en su posición correcta y que el enchufe de la máquina está conectado a la red de (220 V - 230 V).
- El interruptor está situado en el lateral izquierdo de la máquina; para proceder a la puesta en marcha presione el interruptor de tal forma que el círculo quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)
- Para parar la máquina pulse el interruptor de tal forma que la raya quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)

Antes de poner en servicio la máquina siga cuidadosamente estas indicaciones:

### 1.- FUNCIONAMIENTO

Una vez realizada las operaciones de instalación y conexión eléctrica la máquina está lista para el uso.

#### ¡ ATENCIÓN !

**LAS COPAS Y VASOS HAN DE ESTAR PREVIAMENTE LAVADOS, ACLARADOS Y SIEMPRE HÚMEDOS**

para proceder a su secado y abrillantado con la máquina.

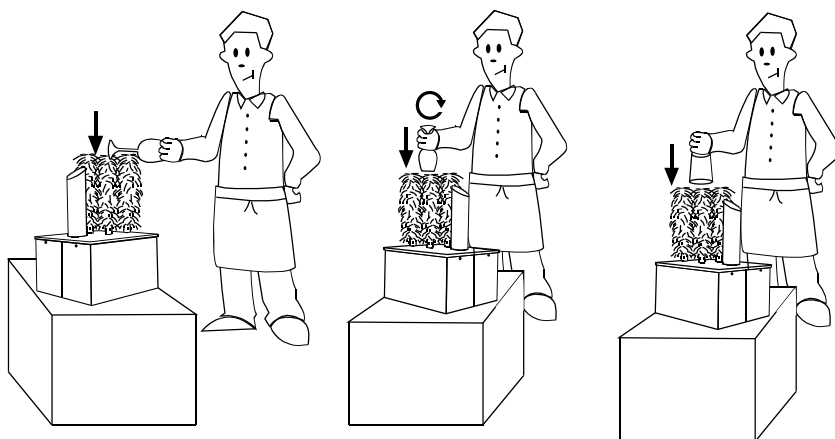
Los rodillos, formados por micro fibras naturales, absorben la humedad en cuestión de segundos.

El aire caliente del tubo elimina la humedad de los rodillos y estos permanecen siempre secos.

Tome los vasos o copas húmedas y aclaradas y siga los siguientes pasos :

- En caso de copas, el cuello se debe secar previamente. Para ello se debe tener la parte inferior de la copa en uno de los rodillos.
- Gire la copa y meta el cuello entre los rodillos y gírelo hasta que quede limpio y seco.
- Luego meta la copa o el vaso en el rodillo central. El interior de la copa o vaso se secarán rápidamente, al mismo tiempo que la parte externa de estos con el contacto con el resto de rodillos.

Si la máquina está trabajando más de 2 horas continuadas de trabajo, deberá APAGAR la máquina durante 5 min.



## 2.- LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

La persona responsable de la máquina se encargará de tenerla en perfectas condiciones sanitarias, teniendo especial atención en los periodos de paro prolongado de la unidad. Para ello llevará a cabo todas las limpiezas que sean necesarias, evitando así cualquier riesgo de contaminación.

### \* DESMONTAJE DE LA MÁQUINA

- Asegurarse que el interruptor general está en la posición de parada.
- Desconectar el enchufe de la máquina de la red eléctrica.
- Extraer los cinco rodillos, uno a uno haciendo un pequeño giro en sentido contrario a las agujas del reloj.

Para la limpieza exterior de la máquina puede utilizar un trapo y un limpia cristales.

Para la limpieza de los rodillos debe dejar los rodillos en remojo con poca cantidad de detergente líquido neutro y no retorcer. Asegúrese de realizar un correcto aclarado con abundante agua no dejando ningún resto de jabón. Dejar secar a temperatura ambiente.

Consultar apartado MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO.

### \* MONTAJE DE LA MÁQUINA

- Una vez completadas las anteriores operaciones se puede proceder a su montaje.
- Antes de comenzar, comprobar que el cable de la máquina se encuentra desconectado de la red eléctrica y el interruptor en posición de apagado.
- Inserte los rodillos; estos deben quedar fijos girándolos en el sentido de las agujas del reloj hasta que hagan tope. Tenga en cuenta las dimensiones de los rodillos; para el interior de las copas utilice el rodillo más corto y estrecho. Los rodillos más grandes pueden colocarse indistintamente en el resto de los soportes de los rodillos exteriores.
- Enchufe la máquina a la red eléctrica. Una vez hecho esto, la máquina está lista para empezar a trabajar.
- Antes de volver a emplear la máquina, compruebe cuidadosamente el perfecto funcionamiento de la misma. Compruebe que los rodillos estén en buen estado. Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los requisitos para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.

\* Es recomendable una limpieza cada 2 semanas; sin embargo dependiendo del uso será necesario una limpieza más habitual.

Una dejadez en las operaciones de limpieza repercutirá de forma directa en el aspecto exterior de la máquina y a su vez en la imagen de su negocio. Si observa algún deterioro en algún elemento de la máquina no dude en consultar nuestro servicio post-venta.

## 8. MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Un cuidado adecuado es esencial para alargar la vida de la máquina.

Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Para limpiar el exterior puede utilizar un trapo y un limpia cristales.

Siga fielmente todas las indicaciones del fabricante sobre la instalación poniendo especial atención al apartado de emplazamiento y funcionamiento.

### CONSEJOS PARA EL CUIDADO, LAVADO Y CORRECTA CONSERVACIÓN DE LOS RODILLOS

El respeto de los siguientes consejos es indispensable para que pueda conservar los rodillos.

Instrucciones para una limpieza segura y las advertencias acerca del método de limpieza.

| ETIQUETAS DE INSTRUCCIONES DE LAVADO                                              |                                                     |                                                                                   |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Lavado a mano                                       |  | No admite plancha                                   |
|  | Temperatura máxima a 30°C                           |  | No admite lavado en seco                            |
|  | No admite lejía en el lavado ni ningún tipo clorato |  | No puede usar secadora                              |
|  | No admite ningún blanqueante                        |  | Secar en un plano horizontal sin tender ni retorcer |

\* Para un mejor mantenimiento de los rodillos es recomendable que en el momento del secado, las copas y vasos se vayan alternando en los rodillos para su secado. Es decir, no utilizar siempre el mismo rodillo para el secado.

Si utilizamos siempre el mismo rodillo, toda la cantidad de agua sobrante quedará absorbida en un mismo punto y por lo tanto el ventilador tardará más tiempo en secarlo completamente. Para ello utilice los cinco rodillos alternativamente.

- Utilizar un detergente líquido neutro en poca cantidad.
- Dejar los rodillos en remojo y no retorcer.
- Asegurarse de realizar un correcto aclarado con abundante agua no dejando ningún resto de jabón.

Si en algún momento del proceso de limpieza no respeta las indicaciones, los rodillos podrían dañarse y dejar de cumplir su función.



## 9. MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones dadas a continuación para el uso de la presente máquina secador de vasos:

### **TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE TRABAJO**

- Coloque el secador sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la secadora de vasos en un lugar húmedo o polvoriento.
- La máquina no está pensada para trabajar a la intemperie, ni para operar sin iluminación
- No exponga la secadora a la lluvia.
- No utilice la secadora de vasos cerca de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga el orden en su campo de trabajo, así evitará posibles accidentes.
- Preste atención a la hora de trabajar con la máquina y obre con sentido común.

### **NO DEBE SUMERGIR NI ROCIAR CON AGUA LA MÁQUINA.**

### **NO INTRODUCIR ANIMALES DENTRO DE LA MÁQUINA.**

**MANTENGA A LOS NIÑOS A DISTANCIA.** La máquina debe ser manipulada por personal cualificado y debidamente formado. Sólo debe ser manejada por personas adultas. No permita que los niños la manejen o jueguen con ella. Tenga especial precaución cuando la máquina está encendida.

### **EN NINGÚN CASO DEBE ACERCAR LAS MANOS O MANIPULAR LA ZONA DE LA TURBINA DE AIRE CALIENTE CUANDO LA SECADORA ESTÁ FUNCIONANDO.**

**PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS.** Evite el contacto de la máquina con materiales de conducción eléctrica. La máquina siempre ha de estar con un aislamiento de protección en el contacto con otros materiales.

**LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA SE EFECTÚAN CON LA MÁQUINA PARADA Y DESCONECTADA DE LA CLAVIJA DE LA RED.** En caso de no utilizar la máquina y antes de proceder al mantenimiento o a la sustitución de una pieza, debe desconectarse la máquina de la red.

**CABLE DE EMPALME PARA EXTERIORES.** Al exterior utilice solamente cables de empalme homologados por la

CE y convenientemente marcados.

**LAS REPARACIONES SOLAMENTE LAS PODRÁ REALIZAR UN ESPECIALISTA.** Esta máquina eléctrica ha sido fabricada cumplimentando todas las normas de seguridad que exigen los organismos oficiales. Las reparaciones solamente las puede realizar un especialista; en caso contrario se pueden provocar accidentes al usuario.

### **CONTROLE SI SU APARATO TIENE DETERIOROS.**

- Todos los componentes deben cumplir los requisitos y homologaciones CE para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.
- Toda pieza, interruptor o cable de alimentación, deteriorados deberá ser cambiada o reparada de modo apropiado por un taller del servicio post-venta o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

**PARA EVITAR CUALQUIER PELIGRO NO ACERQUE LAS MANOS A LA ZONA DEL TUBO DE SALIDA DE AIRE CALIENTE.**

**PARA UTILIZAR LA MÁQUINA NO LLEVE JOYAS O ELEMENTOS QUE PUEDEN COLGAR EN LA ZONA DE MANOS O MUÑECAS.**

**NO EMPLEE MÁS QUE LOS ACCESORIOS Y LOS DISPOSITIVOS ADAPTABLES MENCIONADOS EN LAS INSTRUCCIONES, O QUE HAYAN SIDO RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE.** La utilización de otros accesorios, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones, en el catálogo, o recomendados por el fabricante pueden significar para usted un peligro de accidente. Todos los elementos de seguridad únicamente deben ser sustituidos por otros equivalentes, homologados por la CE y estar siempre en perfecto estado.

## 10. ESPECIFICACIONES

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                         |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Tipo                           | Secadora de Copas y Vasos                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |
| Producción                     | SV-1000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 240-360 unidades/ hora. |
|                                | SV-2000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 480-720 unidades/ hora. |
| Consumo eléctrico              | SV-1000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1100 W                  |
|                                | SV-2000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2140 W                  |
| Voltaje                        | 240 - 230 - 110 V / 50-60 Hz                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |
| Dimensiones<br>( L x An x Al ) | SV-1000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 32 cm x 59 cm x 49 cm   |
|                                | SV-2000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30,5 cm x 34 cm x 49 cm |
| Peso                           | SV-1000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16 Kilogramos           |
| Condiciones ambientales        | SV-2000                                                                                                                                                                                                                                                                               | 26 Kilogramos           |
|                                | Temperatura: 10 °C hasta 30 °C                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |
| Humedad relativa               | 20% hasta 85%                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |
| Nivel de emisión acústica      | El nivel del ruido durante el funcionamiento de la máquina Secacodora de copas MOD SV-1000 y SV-2000 está dentro de los límites permitidos por el R. D. 286/2006 sobre la protección de los trabajadores frente a los riesgos derivados de la exposición al ruido durante el trabajo. |                         |

+ Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, FRUCOSOL se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores

## 11. SOLUCIONES Y PROBLEMAS

Algunos problemas de funcionamiento se deben a causas que pueden ser eliminadas fácilmente sin recurrir al servicio técnico. Para ello sigue las siguientes indicaciones:

| PROBLEMA                               | CAUSA POSIBLE                       | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La secacopas no funciona               | ¿Está enchufada a la red eléctrica? | Enchufe la secadora a una toma de corriente con tierra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                        | ¿Está conmutado el interruptor?     | Conmute el interruptor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| La secacopas no funciona correctamente | ¿Giran los rodillos ?               | Asegúrese que la máquina está correctamente enchufada y que el fusible está correcto. Compruebe también que los rodillos están perfectamente encajados.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                        | ¿Funciona la turbina de aire?       | Con cuidado colocar la mano en la salida de aire de la turbina, comprobando así que primero salga aire y si sale aire caliente.<br>En el caso de no salir aire, la turbina estará estropeada. Si por el contrario no produce aire caliente, será la resistencia la que se haya estropeado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                        | ¿No es correcto el secado?          | Si no está conforme con el acabado de la máquina, siga los siguientes pasos:<br>1) Asegúrese que no haya restos de grasa en la copas, si es así vuelva a lavar la vajilla.<br>2) Comprobar que los restos que aparecen en las copas sean de algún producto abrillantador; dentro del lavavajillas la vajilla es rociada con agentes abrillantadores, estos suelen dejar residuos en las copas y tienen que ser eliminados completamente.<br>3) Observar que los rodillos estén limpios, sino es así, debe proceder a su lavado. Para el lavado de los mismos, debe leer los apartados correspondientes de las instrucciones. |

## 12. RECUPERACIÓN Y RECICLAJE

Tras finalizar el periodo de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos. Frucosol posee su propio sistema individual de gestión de residuos que ese extiende a todo el ámbito Nacional ( España). Frucosol se encargará de recoger en cualquier punto del territorio español la recogida de cualquier aparato fabricado por nosotros sin coste alguno para el cliente y será llevado a las instalaciones de Pol. Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26 de Calahorra ( La Rioja)

## 1.PRESENTATION

You have acquired a glass polisher. This machine has been manufactured using the most advanced technology for safety, reliability and design. It is extremely robust and requires very little maintenance.

In these pages you will find the main characteristics of the product and the necessary operations for a good working and its maintenance.

You only have to follow the simple advices described in this handbook to get the most efficient working. Only authorized technical services can give you the best warranty in services and original spare parts. The customer Technical service departament is always disposed to listen your comments and suggestions to improve constantly the quality of the product and customer satisfaction.

Read carefully this manual and follow its recommendations accurately. These warnings are in order to do a correct use of the machine. Read them before installing or using it.

The descriptions and characteristics of this document are informative and they aren't contractual. The manufactured can make, without notice, all changes or improvements that maybe considered neccesary to guarantee the quality of the product.

## 5. WARNING

Read the instructions carefully before using the machine and keep them for future references.

The manufacturer declines all responsibility if the standards of the manual are not respected.

The present machine is a dryer and polisher for glasses and cups.

This machine should be only used for the purpose for which it has been designed. Any other use is inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer will not be responsible for any damage caused by inappropriate use.

Before installing and using the machine read carefully this instruction manual.

The manufacturer will be able to introduce technical or aesthetic changes without previous notice.

## 6. INSTALATION

Improper installation may damage the dryer machine. Please note the following during initial installation and whenever the dryer machine is moved. The machine should be placed on a dry surface. Please be sure that no liquid at all gets in contact with the air tube ( above all residual waters,...), because the heating element ( or resistance ) could be damaged. The machine can be placed on many places within the establishment: the working area, racks, etc ...

**INSPECT THE MACHINE FOR POSSIBLE DAMAGES DURING THE TRANSPORT OR A BAD HANDLING.**

If it was necessary present a reclamation before 24 hours to the transport company.

1.Insert the rollers; these have to be fixed turning it clockwise to the end. Take into account the dimensions of the rollers: use the shorter and narrower for the internal side of the cups ( put it in the centre ). The bigger rollers can be placed indistinctly on the rest of the 4 external supports.

2. Plug the machine in. Once you have done it, the machine is ready to be used.

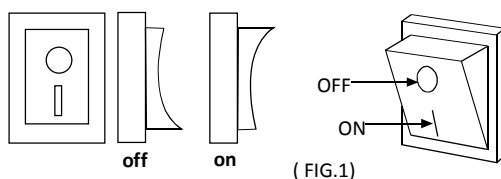
3. When the machine is working, press the on/off switch to stop it.

## ELECTRICAL CONNECTION

- AVOID ALL ACCIDENTAL GROUND STARTING. Before connecting the machine, verify that all the elements of the machine are properly placed; otherwise it could cause a breakdown.
- CHECK THAT VOLTAGE OF ELECTRICAL NETWORK is the same as the one shown in the identification sheet of the machine.
- THE CONNECTION INSTALLATION should possess differential protection and own thermal magneto, also protectec upstream.
- DO NOT START THE MACHINE IF THE ELECTRIC CABLE OR PLUG ARE DAMAGED.
- CONNECT THE PLUG to the electrin network ( 230 - 110 v)

Note: Make sure that the ground connection is properly done and according with the valid standards.

## ON AND OFF



- Check that all the elements of the machine are in good position and that the machine's plug is connected to the electric network of ( 230-220-110v)
- The switch button is located in the right side of the machine; to switch it in press the button in a way that the circle is in the area that stands out (FIG.1)
- To stop the machine, press the switch in a way that the line is in the area that stands out ( FIG.1)

Before start working, read carefully these indications:

### 1.- WORKING

Once we have done the installation and electric connection operations the machine is ready to be used.

### ATTENTION !

**GLASSES AND CUPS HAVE TO BE WET, PREVIOUSLY WASHED AND RINSED**, before drying and polishing it with the machine.

Take one wet and rinsed cup or glass and proceed as follows:

The brushes that are made of natural micro fibres will absorb the humidity in a few seconds.

This humidity is removed from the brushes thanks to the hot air. Then, the brushes will be always dry.

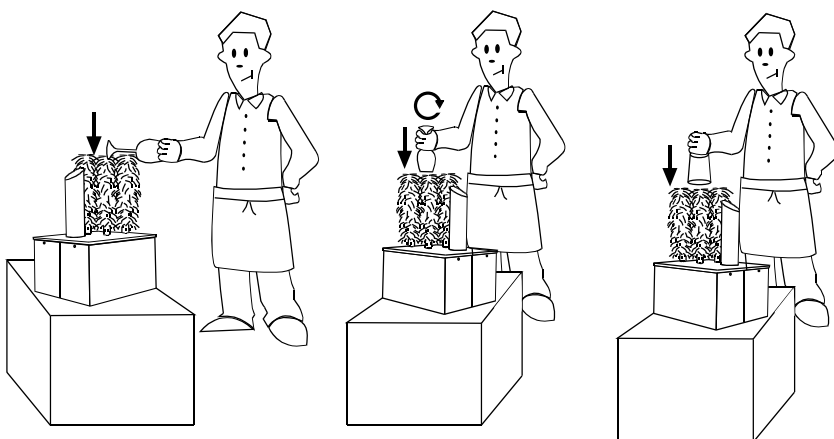
- Take one wet and rinsed cup or glass and proceed as follows.

- If you are using cups with foot, dry this piece first of all. To do that place the bottom side of the cup over one of the brushes

- Turn the and cup introduce the foot of the cup, among the rollers, making vertical movements so the whole foot of the cup will be dried and polished.

- Finally introduce the internal side of the cup or glass in one of the rollers; the inner side and the foot of it will be dried in that moment. At the same time the external side will be dried being in contact with the other four rollers.

**If the machine is working continuously for more then 2 hours,  
you SHOULD STOP it during 5 minutes.**





## 2.- CLEANING OF THE MACHINE

The person in charge of cleaning the machine will be responsible of having it under perfect sanitary conditions, taking special care in those periods in which the machine is not used for a long time.

Thus he/she will carry on any necessary cleaning avoiding in this way any risk of contamination.

### \* DISMOUNTING THE MACHINE.

- The switch has to be in the off position.
- Disconnect the plug from the electric net.
- Remove the brushes, one by one, making a small turn to your right.

To clean the external body of the machine you can use a piece of cloth and a glass cleaner. To clean the brushes, leave it soaking with a few quantily of neutral soap and do not twist it.

Be sure of rinsing it properly with just water removing any rest of soap. Leave it drying at environment temperature. Check the " MAINTENANCE BY THE USER " point.

### \* MOUNTING THE MACHINE

- Once we have carried out the previous operations, we can mount the machine again.
- Before starting, check that the wire of the machine is disconnected from the electric net and the machine is in the off position.
- Put the brushes; these must be fixed turning it clockwise to the end. Pay attention to the dimensions of the brushes; the smaller and thinner one should be used to dry inside the glasses, and then, it is better to put it in the middle. The bigger brushes can be placed in any of the four external supports.
- Connect the machine to the electric socket. Then, the machine is ready to be used.
- Before using the machine again, check that it works properly. Check that the brushes are right and that all the pieces are mounted in a right way in order to get a good working of the machine.

\* It is advisable to clean the brushes al least once every two weeks; however, it depends on the use, as most of the times we will need to clean it more often.

An untidiness in the cleaning operations will have effects on the external look of the machine and at the same time on the image of your business. If you notice any deterioration on the machine do not hesitate in contacting our after sales service.

## 8. MAINTENANCE BY THE USER

It is essential to take care of the machine in order to enhance its working life.

Before starting the cleaning operations, be sure the machine is in the off position and disconnected it from the electric net.

To clean the machine, you can use a piece of cloth and glasses cleaner.

Follow the manufacture instructions about installation, paying special attention to the placing and working points.

### ADVICES FOR THE CARE, CLEANING AND CONSERVATION OF THE BRUSHES

To respect the following advices is essential to keep the brushes in good conditions.

Instructions and advices for a right cleaning.

| CLEANING INSTRUCTIONS                                                             |                              |                                                                                   |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Clean by hand                |  | Do not use iron                                   |
|  | Maximum temperature          |  | Dry cleaning not allowed                          |
|  | Do not use bleach or clorate |  | Do not used dryer                                 |
|  | Do not use a whitener        |  | To dry in horizontal position without pressing it |

\* It is advisable to use different brushes when drying glasses and cups in order to get the best maintenance for these. That is, do not use always the same brush for drying.

If we use always the same brush, all the water from the glass will remain in the same point, and then the fan motor will need more time to dry it completely.

Then, use the 5 brushes alternatively.

-Use a neutral soap ( just a few quantity is needed)

- Leave the brushes to soak and do not twist.

- Be sure of rinsing it properly with water and do not leave any rest of soap.

If you don't follow all these indications, the brushes could be seriously damaged

Follow the cautions below when using the glasses and cups polisher:

### **TAKE INTO ACCOUNT THE WORK ENVIRONMENT**

- . Place the polisher on a firm and levelled surface.
- . Do not install the polisher in a humid or dusty location.
- . The machine is not worthy working in the bleakness, nor operating without illumination.
- . Do not expose the dryer to the rain.
- . Do not use the glasses dryer near liquids or inflammable gases.
- . Maintain the order in your working zone; this will avoid possible accidents.
- . Pay attention when working with the machine and work with common sense.

### **DON'T SUBMERGE OR DEW THE MACHINE WITH WATER.**

### **DON'T INTRODUCE ANIMALS INSIDE THE MACHINE.**

**MAINTAIN THE CHILDREN AT DISTANCE.** The machine should be manipulated by qualified and properly formed staff. The machine should be managed by adults. Don't allow the children to use or play with it. Have special caution when the machine is working.

### **NEVER MANIPULATE OR BRING THE HANDS NEAR THE HOT AIR TURBINE AREA WHEN THE DRYER IS WORKING.**

**PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRICAL SHOCKS.** Avoid contacting the machine with electric conduction materials. The machine should always have an isolation protector when being in contact with other materials.

**THE REGULATION, CONSERVATION, REPAIR AND CLEANING OPERATIONS OF THE MACHINE ARE CARRIED OUT WITH THE MACHINE STOPPED AND DISCONNECTED FROM THE NET.** If you haven't been using the machine for some time, disconnect it from the net before proceeding to the maintenance or substitution of a piece.

**CONNECTION CABLE FOR EXTERNAL.** Use only CE homologated wires outside.

**THE REPAIRS WILL ONLY BE CARRIED OUT BY A SPECIALIST.** This electric machine has been manufactured executing the rules that official organisms demand. The repairs can only be carried out by a specialist; otherwise accidents can happen.

### **CONTROL IF YOUR MACHINE HAS ANY DETERIORATION.**

- . All the components should fulfil the CE requirements and approvals to guarantee the perfect working of the machine.
- . Any deteriorated piece, switch or feeding cable will be changed or repaired by a post-sale service workshop, or by qualified staff to avoid any danger.

### **WHEN USING THE MACHINE, DO NOT WEAR JEWELS OR SOME OTHER ELEMENT THAT CAN HANG OUT FROM YOUR WRIST OR HANDS.**

The use of the accessories, except those recommended in the briefings, in the catalogue, or recommended by the manufacturer can be dangerous. All the security elements should be substituted only by other equivalents, homologated by the CE, and always be in perfect state.

### **AVOID ANY CONTAMINATION POLLUTION RISK CARRYING OUT AT LEAST TWO DAILY CLEANINGS; CLEAN ALL THE PIECES AND INSIDE PARTS EFFICIENTLY WITH NEUTER SOAP.**

## 10. SPECIFICATIONS

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                   |                         |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Type</b>                         | Glasses and cups dryer and polisher                                                                                                                                                                                                               |                         |
| <b>Production</b>                   | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 240-360 units/ hour.    |
|                                     | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 480-720 units/ hour.    |
| <b>Power consumption</b>            | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 1100 W                  |
|                                     | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 2140 W                  |
| <b>Voltage</b>                      | 240 - 230 - 110 V / 50-60 Hz                                                                                                                                                                                                                      |                         |
| <b>Dimensions<br/>( W x D x H )</b> | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 32 cm x 59 cm x 49 cm   |
|                                     | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 30,5 cm x 34 cm x 49 cm |
| <b>Weight</b>                       | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 16 Kg                   |
|                                     | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                    | 26 Kg                   |
| <b>Operating conditions</b>         | Temperature: 10 °C hasta 30 °C                                                                                                                                                                                                                    |                         |
| <b>Humidity</b>                     | 20% hasta 85%                                                                                                                                                                                                                                     |                         |
| <b>Noise level</b>                  | The noise level during the operation of the glass polisher Sv-1000 and Sv-2000 is beneath the limits allowed by the R.D 286/2006 about the workers protection against the derivative risks of the exhibition to high levels of noise in the work. |                         |

+ As a part of our policy of continuous improvement, FRUCOSOL reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice. The performance specification figures indicated are nominal values of production units. There may be some deviation from these values in individual units.

## 11. SOLUTIONS AND PROBLEMS

Some operation problems are due to causes that can be solved easily without appealing to the technical service. Pay attention to the following indications:

| PROBLEM                            | POSSIBLE CAUSE                        | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The polisher doesn't work          | Is the dryer plugged in ?             | Plug the dryer into a grounded outlet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                    | Power switch on?                      | Turn the power switch on.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| The polisher doesn't work properly | Are the brushes turning ?             | Be sure the machine is plugged and that the fuse is right. Check also that brushes are properly fixed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                    | Is the fan motor working?             | With caution put your hand near the exit of the pipe, checking if there is some air, and if it is hot.<br>If there is no air, then the fan motor is broken; as well, if there is air but it is not hot, then the heating element would be the broken piece.                                                                                                                                                     |
|                                    | Aren't you satisfied with the drying? | If you are not happy with the final result follow these steps :<br>1) Check that there is not rests of grease in the glasses; in the case it is, wash it again.<br>2) Check if the rests you see on the glasses are from some polishing liquid, as sometimes dishwashers leave some rest on the glasses.<br>3) Check if the brushes are clean; if they aren't wash it ( read cleaning instructions of brushes ) |

## 12. RECOVERY AND RECYCLING

At the end of its working life, old devices have to be sent back for recovery following each country rules.

We recommend

you to contact with any specialized company in this task or with the waste recovery matters department.

Frucosol has its own individual system of waste management that covers all the National Territory ( Spain).

Frucosol will

take back any equipment manufactured by us within the Spanish territory without any cost for the customer and will be

sent to the warehouse of Pol. Tejerías C/ Los Huertos Nº26 in Calahorra ( La Rioja)

## 1. PRÉSENTATION

Vous venez d'acquérir une machine essuyeur à secher. Cette machine a été créé avec les plus grandes avancées technologiques pour la sécurité, la fiabilité et la conception, ce qui permet d'obtenir une grande longévité et un entretien réduit.

Dans ce mode d'emploi vous trouverez les principales caractéristiques et les opérations nécessaires à réaliser pour assurer son bon fonctionnement et sa bonne conservation.

Vous devez simplement suivre les conseils décrit dans le manuel afin d'obtenir un rendement maximum de la machine.

Seuls les services techniques autorisés pourront vous garantir un service de qualité et des pièces de rechanges d'origine.

Le service d'assistance technique après vente sera toujours disposer à écouter vos observations et suggestions, dans le but d'améliorer constamment la qualité du produit et la satisfaction du client.

Les informations et caractéristiques qui figurent dans ce document, se donnet à titre informatif et ne sont pas de nature contractuelle. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer sans préavis tous les changements ou améliorations considéré nécessaire pour garantir la qualité du produit.

## 5. AVERTISSEMENTS

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la machine et gardez les en cas de besoins ultérieurs. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des normes du manuel.

La machine que vous venez d'acquérir est une machine sèche verres.

Cette machine est destinée à un seul usage, celui pour lequel elle a été conçue. Un usage inapproprié serait dangereux. Le fabricant ne sera responsable des incidents produits par un usage inapproprié.

Avant d'installer et d'utiliser la machine, il faut lire attentivement le mode d'emploi.

Le fabricant pourra apporter des changements techniques ou esthétiques sans aucun préavis.

## 6. INSTALLATION

Une mauvaise installation peut provoquer la détérioration de la machine. Suivez attentivement les instructions du manuel, pour la première installation et si vous devez déplacer la machine.

La machine doit être posée sur une surface sèche. Assurez vous qu'aucun liquide ne rentre en contact avec le conduit de la sortie d'air chaud. (Surtout l'eau résiduelle,...), la résistance pourrait être endommagée. La machine peut être disposée dans une multitude d'espaces dans votre établissement : plan de travail, étagères, etc.....TOUJOURS EN POSITION HORIZONTALE.

**INSPECTEUR LA MACHINE AU CAS OU L'ÉLÉMENT AURAIT REÇU UN COUP DANS LE TRANSPORT OU UNE MAUVAISE MANIPULATION.**

Vous devrez présenter une réclamation avant 24 heures, auprès de l'entreprise de transports, au cas où cela serait nécessaire.

1.Introduisez les rouleaux sur leur axe, afin de les fixer en les tournant sur eux même dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se bloquent. Vous prendre en compte les dimensions des rouleaux, pour l'intérieur des verres à pieds il est préférable d'avoir au centre le plus court et étroit.

À l'extérieur en échange on peut monter les autres rouleaux indifféremment sur le reste des supports.

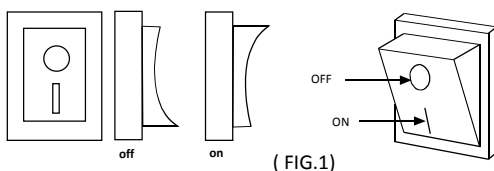
2. Brancher la prise sur le réseau électrique. Une fois connectée, la machine est prête à travailler.

3.Quand la machine est fonctionnelle, appuyer sur le bouton de marche/arrêt pour l'arrêter.



- ASSUREZ VOUS QUE LE VOLTAGE DE L'INSTALLATION correspond avec celui de la plaque d'identification de la machine.
- L'INSTALLATION POUR LA CONNEXION, devra posséder une protection de différentiel et thermique.
- NE PAS METTRE EN ROUTE LA MACHINE SI LE CABLE ET LA PRISE SONT ENDOMMAGÉS.
- BRANCHER LA PRISE au réseau (110V / 220V-230V)

**NB :** assurez-vous que la connexion à la terre soit réalisée correctement en accord avec la norme en vigueur.



- Vérifier que tous les éléments de la machine soient positionnés correctement et que la prise de la machine soit branchée au réseau (220V-230V)
- L'interrupteur est situé sur le coté gauche de la machine, pour procéder à la mise en marche appuyez sur l'interrupteur de façon que le cercle soit sur la partie qui ressort.(Fig. 1)
- Pour arrêter la machine appuyer sur l'interrupteur de façon à ce que le trait qui apparaît sur le bouton se retrouve sur la partie qui ressort . (Fig. 1)

### 1) FONCTIONNEMENT

Une fois que les opérations d'installations sont réalisées, tout comme celle de connexion électrique, la machine est prête à l'emploi.

#### ATTENTION

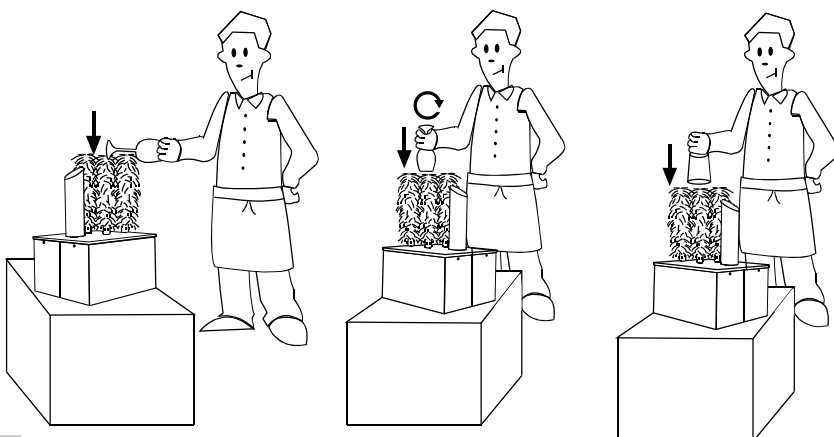
**LES VERRES TOUT COMME LES VERRES À PIEDS DOIVENT ÊTRE PRÉALABLEMENT LAVÉS, RINCÉS, ET TOUJOURS HUMIDES pour pouvoir sécher et faire briller vos verres avec la machine.**

Les rouleaux formés par des micros fibres naturelles, absorbent l'humidité en quelques secondes. L'air chaud du conduit élimine l'humidité des rouleaux, afin qu'ils restent toujours secs.

Prenez des verres humides, rincés, et suivez les étapes suivantes :

- Si ce sont des verres à pieds, il faut d'abord sécher la partie fine qui se trouve entre la base du verre et le verre que l'on appellera col. Pour cela il faut mettre la partie inférieure du verre à pieds dans l'un des rouleaux.
  - Ensuite tournez votre verre et mettez le col entre les rouleaux jusqu'à ce qu'il soit propre et sec.
  - Pour finir mettez le verre à pieds (ou pas) dans le rouleau central. L'intérieur du verre se séchera très rapidement, en même temps que la partie extérieure qui se trouve en contact avec le reste des rouleaux.
- Si la machine travaille plus de 2 heures d'affilées, vous devez l'ÉTEINDRE pendant 5 minutes.*

**Si la machine travaille plus de 2 heures d'affilées,  
vous devez l'ÉTEINDRE pendant 5 minutes.**



## 1) NETTOYAGE DE LA MACHINE

La personne responsable de la machine sera chargée de la maintenir en parfaites conditions sanitaires, en apportant une attention particulière lors d'une période d'arrêt prolongé de cette dernière. Pour cela cette personne devra procéder aux différentes tâches de nettoyage, évitant ainsi tous risques de contamination.

### DEMONTAGE DE LA MACHINE

- Assurez vous que l'interrupteur général se trouve sur la position arrêt.
- Débrancher la prise de la machine du réseau électrique.
- Extraire les cinq rouleaux, un par un, en les tournants dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour le nettoyage extérieur de la machine, on peut utiliser un chiffon et du produit pour nettoyer les vitres. Pour le nettoyage des rouleaux, il suffit de les laisser tremper dans une faible quantité de détergent neutre et ne pas essorer. Assurez vous de réaliser un rinçage correct avec de l'eau en abondance, pour ne pas laisser des restes de savon. Laisser sécher à température ambiante. Consulter le paragraphe concernant

### L'ENTRETIEN DE LA PART DE L'UTILISATEUR.

### MONTAGE DE LA MACHINE

- Une fois les opérations antérieures accomplies, nous pouvons procéder au montage.
- Avant de commencer, assurez vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique et que l'interrupteur est en position arrêt.
- Introduisez les rouleaux sur leur axe, ils se fixent en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à leur blocage. Il faudra prendre en compte les dimensions des rouleaux pour l'intérieur des verres, on utilisera le plus court et étroit. Les autres rouleaux plus grands, peuvent être placés indifféremment sur le reste des supports extérieurs.
- Brancher la machine au réseau électrique, à partir de ce moment là, la machine peut commencer à travailler.
- Avant de réutiliser la machine, assurez vous soigneusement de son bon fonctionnement. Vérifier que les rouleaux soient toujours en bon état. Tous les composants doivent être montés convenablement et remplir les conditions pour garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.

**\*il est recommandé un nettoyage toutes les deux semaines, cependant un usage intense peut provoquer la nécessité de la nettoyer plus fréquemment.**

Un laissé aller au niveau des opérations de nettoyage peut se répercuter directement sur l'aspect extérieur de la machine, et sur l'image de votre établissement. Si vous détectez une détérioration d'un des éléments n'hésitez pas à appeler notre service après-vente.

## 8. ENTRETIEN DE LA PART DE L'UTILISATEUR

Une attention particulière est nécessaire pour prolonger la durée de vie de la machine.

Avant de procéder au nettoyage, n'oubliez pas de débrancher l'interrupteur et le câble d'alimentation de la prise de courant électrique.

Pour nettoyer la partie extérieure vous pouvez utiliser un chiffon et du produit pour les vitres.

Suivez fidèlement toutes les indications données par le fabricant à propos de l'installation, en tenant compte du paragraphe au sujet de l'emplacement et du fonctionnement.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN, LE LAVAGE, ET LA CONSERVATION DES ROULEAUX.

Le respect des conseils suivants est indispensable pour conserver les rouleaux.

Instructions pour un nettoyage en toute sécurité et avertissements à propos de la méthode de nettoyage.

| ETIQUETES DES INSTRUCTIONS DE LAVAGE                                              |                                                             |                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Lavage à la main                                            |  | Fer à repasser interdit                                       |
|  | Température maximale 30°C                                   |  | Lavage à sec interdit                                         |
|  | Interdit: javel pour le lavage, ou produit avec du chlorate |  | Ne pas mettre au sèche linge                                  |
|  | Aucun blanchissant n'est permis                             |  | Sécher sur une surface horizontale, ne pas étendre ni essorer |

- Utiliser un détergent liquide neutre en petite quantité
- Laisser tremper les rouleaux, sans les essorer.
- Assurez vous que le rinçage a été bien fait avec de l'eau en abondance de façon à ne pas laisser des restes de savons.

Dans le cas où le processus de nettoyage n'est pas respecté comme indiqué dans ce manuel, les rouleaux pourraient se détériorer de manière irréversible.

## 9. MOYENS DE PRÉVENTIONS

Suivez les instructions suivantes pour utiliser la machine de séchage des verres :

### **TENEZ COMPTE DE SON ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.**

- poser le sèche verres sur une surface rigide et plane.
- Ne pas installer la machine dans un lieu humide ou poussiéreux
- La machine n'est pas conçue pour travailler sous intempéries, ni sans réseau électrique.
- Ne pas exposer la machine sous la pluie.
- Ne pas utiliser la machine de séchage des couverts à proximité de liquides ou graisses inflammables.
- Maintenez en ordre son champs de travail afin d'éviter de possibles accidents.
- Faites attention au moment de travailler avec la machine et faite preuve de bon sens.

### **NE PAS SUBMERGER, NI VAPORISER DE L'EAU SUR LA MACHINE.**

### **NE PAS INTRODUIRE D'ANIMAUX DANS LA MACHINE.**

**PROTEGEZ VOUS CONTRE LES DECHARGES ELECTRIQUES.** Eviter le contact de la machine avec des matériaux de conduction électrique. La machine doit toujours être isolée pour la protéger du contact avec d'autres matériaux.

**LES OPERATIONS DE REGLAGE, REPARATION, CONSERVATION, ET NETTOYAGE DE LA MACHINE DEVRONT SE FAIRE AVEC LA MACHINE ARRÊTÉE, ET LA PRISE DE COURANT DÉBRANCHÉE.** Au cas ou vous n'utilisez pas la machine, avant de procéder à l'entretien ou au remplacement d'une des pièces, débranchez la prise.

**CABLE DE RALLONGE POUR L'EXTERIEUR** A l'extérieur, utilisez seulement des câbles homologués par la CE et correctement marqués pour rallonger.

**LES REPARATIONS DEVRONT ETRE FAITES PAR UN SPECIALISTE.** Cette machine électrique a été conçue pour remplir les conditions des normes de sécurité qui existent dans les organismes officiels. Les réparations peuvent seulement être réalisées par un spécialiste, dans le cas contraire il pourrait arriver des accidents.

### **CONTROLEZ SI L'APPAREIL EST DETERIORÉ**

- Tous les composants doivent remplir les conditions et homologations de la CE afin de garantir le parfait fonctionnement de l'appareil.
- Toute pièce, interrupteur ou câble d'alimentation, détérioré devra être changé ou réparé de façon appropriée dans un atelier de service après vente ou par un personnel qualifié pour éviter tout danger.

**POUR EVITER LES ACCIDENTS N'APPROCHEZ PAS VOS MAINS DE LA ZONE DU TUBE DE SORTIE D'AIR CHAUD.**

**POUR UTILISER CETTE MACHINE NE PORTER PAS DE BIJOUX, OU ÉLÉMENTS QUI PEUVENT PENDRE SUR VOS MAINS OU POIGNÉS.**

**N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES ET DISPOSITIFS ADAPTABLES MENTIONNÉS DANS LES INSTRUCTIONS, OU QUI ONT ÉTÉ RECOMMANDÉS PAR LE FABRICANT DE LA MACHINE.**

L'utilisation d'autres accessoires, à l'exception de ceux recommandés dans les instructions à suivre, dans le catalogue ou recommandés par le fabricant peuvent vous mettre en situation de danger, voir même de provoquer un accident. Tous les éléments de sécurité doivent être remplacés par d'autres équivalents homologués para la CE et toujours en parfait état.

## 10. SPECIFICATIONS

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Type</b>                                      | Machine seche verres                                                                                                                                                                                                                                            |                         |
| <b>Production</b>                                | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 240-360 units/ hour.    |
|                                                  | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 480-720 units/ hour.    |
| <b>Consommation électrique</b>                   | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 1100 W                  |
|                                                  | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 2140 W                  |
| <b>Voltage</b>                                   | 240 - 230 - 110 V / 50-60 Hz                                                                                                                                                                                                                                    |                         |
| <b>Dimensions de la machine ( L x Larg x H )</b> | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 32 cm x 59 cm x 49 cm   |
|                                                  | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 30,5 cm x 34 cm x 49 cm |
| <b>Poids</b>                                     | <b>SV-1000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 16 Kg                   |
|                                                  | <b>SV-2000</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 26 Kg                   |
| <b>Conditions environnementales</b>              | 10 °C à 30 °C                                                                                                                                                                                                                                                   |                         |
| <b>Humidité relative</b>                         | De 20% jusqu'à 85%                                                                                                                                                                                                                                              |                         |
| <b>Niveau d'émission acoustique</b>              | Le niveau sonore durant le fonctionnement de la machine sèche verre Mod.Sv-1000 / Sv-2000 se trouve dans la limite permise par le décret R.D 286/2006 sur le protection des travailleurs en vue des risques dérivés à l'exposition au bruit pendant le travail. |                         |

+ Dû à notre politique de perfectionnement constant, FRUCOSOL, se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques sans aucun préavis, afin d'améliorer le produit. Les valeurs de rendements quants à elles sont nominales par unités de production. Dans certaines unités il peut y avoir une divergence avec ces valeurs.

## 11. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Quelques petits problèmes sont dû à des raisons simples et peuvent être éliminés rapidement, sans avoir besoin d'appeler le service technique. Pour cela vous devez utiliser les indications suivantes

| PROBLÈME                                              | CAUSÉ PAR                                  | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine sèche verres ne marche pas                 | La prise est elle branchée ?               | Branchez la, à une prise de courant raccordée à la terre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                       | Avez-vous appuyez sur l'interrupteur?      | Appuyer sur l'interrupteur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| La machine sèche verre ne fonctionne pas correctement | Les rouleaux tournent ils ?                | Assurez vous que la machine est correctement branchée et que le fusible est en état. Vérifier aussi que les rouleaux soient parfaitement montés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                       | La turbine d'air chaud fonctionne t'elle?  | Faite attention positionnez la main près de la sortie d'air chaud, pour vérifier que l'air sorte dans un premier temps, et dans un second temps qu'il sorte chaud.<br>Dans le cas ou l'air ne sort pas, la turbine est en panne. Si l'air sort mais pas chaud il s'agira d'un problème de résistance.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                       | Le séchage n'est pas réalisé correctement? | Si vous n'êtes pas satisfait des résultats de la machine, suivez les indications suivantes:<br>1) Vérifier qu'il n'y ait pas de reste de corps gras sur le verre, sinon remettez le au lave vaisselle.<br>2) Vérifier que les traces sur les verres ne soient pas dues aux produits pour faire briller. A l'intérieur du lave vaisselle les assiettes et autres sont vaporisés de produit pour fair briller ces derniers. Pour cela il est possilbe que l'on obtienne des résidus sur les verres, ils doivent donc être totalement éliminés.<br>3) Assurez vous que les rouleaux soient propres, si ce n'est pas le cas lavez les. Pour leur lavage, référez vous au paragraphe correspondant dans ce mode d'emploi. |

## 12. RÉCUPÉRATION ET RECYCLER

À la fin de sa vie du fonctionnement, les vieux appareils doivent être envoyé arrière pour récupération qui suit les règles de pays. Nous vous recommandons pour contacter avec toute compagnie spécialisée dans cette tâche ou avec le département de la récupération du gaspillage.

Frucosol a son propre système individuel de gestion des déchets qui couvre tout le Territoire National (Espagne). Frucosol reprendra tout matériel fabriqué par nous dans le territoire espagnol sans tout coût pour le client et sera envoyé à l'entrepôt de Pol. Tejerías C /. Los Huertos Nº26 dans Calahorra (La Rioja).

### 13. INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE

Siga el método siguiente para el transporte de la secadora:

- 1.- Desconmute el interruptor y desenchufe el cable de red.
- 2.- Proteja los rodillos en la bolsa correspondiente.
- 3.- Forre el exterior de la máquina con planchas de poliestireno e introdúzcala en una caja.

SIGA TODA LAS MEDIDAS INDICADAS PARA EVITAR DAÑOS EN EL TRANSPORTE

### 13. MOVING INSTRUCTIONS

When moving this polisher, follow the produce below.

- 1.- Turn the power switch off and disconnect the power cord.
- 2.- Cover the brushes with a bag
- 3.- Cover exterior machine with polystyrene plate and introdce the machine in a box.

FOLLOW ALL RULES TO PREVENT SHIPPING DAMAGE

### 13. INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT

Suivez la méthode suivante pour le transport de la machine sèche couverts.

- 1.- Appuyer sur l'interrupter , laissez el en position éteinte et débrancher la prise du réseau.
- 2.- Protéger les rouleaux avec leur sac correspondant.
- 3.- Envelopper l'extérieur de la machine avec des morceaux de polystyrène et mettez la dans un carton.

SUIVEZ POUTES LES INDICATIONS POUR ÉVITER DES DOMMAGES LORS DU TRANSPORT.



## 14. DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD

FRUCOSOL S.L  
Pol.Ind. Tejerías Norte. C/ Los Huertos 26  
26500. Calahorra. La Rioja. España

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA:

Máquina.....SECADORA DE COPAS  
Modelo.....SV1000 / SV2000  
Fabricante.....FRUCOSOL

ES CONFORME LAS DISPOSICIONES DE:

-La Directiva sobre las Máquinas: 2006/ 42 / CEE  
-Las modificaciones a la Directiva: 91 / 368 / CEE, 93 / 68/CEE  
-Directiva de bajo Voltage 2014/35/ UE  
-Directiva CEM 2014/30/UE  
-Directivas 2011/65/EU y EU 2015 / 863 ( EU Rohs2 )

NORMAS DE REFERENCIA:

-Norma UNE-EN 292, de Abril de 1993, " Seguridad de las Máquinas, conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 1: Terminología básica, metodología"  
-Norma UNE-EN 292-2, de Abril de 1993, "Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales"  
-Norma UNE-EN 292-2/A1, "Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño . Parte 2: Requisitos generales "  
- Equipo eléctrico de las máquinas UNE 60204.  
- Norma UNE-EN 1050, " Seguridad de las Máquinas. Evaluación de riesgo".  
- Norma UNE-EN-1088: 1996 " Seguridad de las máquinas. Dispositivos de enclavamiento asociados a resguardos"  
-Norma UNE-EN 1672. "Maquinaria para el procesamiento de alimentos. Conceptos básicos. Requisitos de Higiene "

## 14. CONFORMITY DECLARATION "CE"

FRUCOSOL S.L  
Pol.Ind. Tejerías Norte. C/ Los Huertos 26  
26500. Calahorra. La Rioja. España

DECLARES THAT DESIGN AND MANUFACTURE OF MACHINE:

Machine.....GLASS POLISHERS  
Model.....SV1000 / SV2000  
Maker.....FRUCOSOL

IT IS ACCORDING TO THE DISPOSITIONS OF:

-Directive about mchine: 2006 / 42/ CEE  
-Modifications to the Directive: 91 / 368 / EEC, 93 / 68/ CEE  
- Low Voltage Directive 2014/35/UE  
- EMC Directive 2014/30/UE  
-Directive 2011/65/EU and EU 2015 / 863 ( EU Rohs 2)

REFERENCE STANDARDES:

-Norma UNE-En 292, April of 1993, " Security of machine , basic concepts, general principle for the desing"  
Part 1: Basic terminology, methodology"  
-Norma UNE-EN 292-2 , April of 1993, " Security of machine, basic concepts, general principles for the design".Part 2: General requirementses"  
-Norma UNE-EN 292-2/A1,m " Security of machine, basic concept, general principles for the design"  
Part 2: General requirementses"  
- Electric equipment of machine UNE 60204.  
-Norma UNE-En 1050, " Security of machine. Evaluation of risk"  
- Norma UNE-En 1088: 1996 " Security of machine. Devices of location associated to receipts"  
- Norma UNE-EN 1672. " Machines for the transform of food. Basic concepts. Requirementses of hygiene"

## 14. DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

FRUCOSOL S.L  
Pol.Ind. Tejerías Norte. C/ Los Huertos 26  
26500. Calahorra. La Rioja. España

DÉCLARE QUE LA CONCEPTION ET LA FABRICATION DE LA MACHINE:

Machine.....Essuyeur à verres  
Modèle.....SV1000 / SV2000  
Fabricant.....Frucosol

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES:

- De la Directive à propos des machines 2006/ 42/CEE
- Des modifications de la Directive : 91 / 368 / CEE, 93/68 CEE
- Low Voltage Directive 2014/35/UE
- EMC Directive 2014/30/UE
- Directive 2011/65/EU et EU 2015 / 863 ( EU Rohs 2)

NORMES DE RÉFÉRENCES:

- Norme UNE-En 2925, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partie 1 terminologie basique, méthodologie.
- Norme UNE-EN 292, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partie 2. Conditions générales.
- Equipment électrique des machines UNE 60204.
- Normes UNE-EN 1050, sécurité des machines, et évaluation des risques.
- Normes UNE-En 1088 sécurité des machines, dispositifs d'enclaves associés à la protection.
- Normes UNE-En 1672, machine pour le processus alimentaire, concepts basiques, conditions d'hygiène.

**FRUCOSOL**  
Pol.Ind.Tejerías Norte  
C/ Los Huertos 26  
26500. Calahorra. La Rioja.Spain  
Tel. +34 941147653  
Fax.+ 34 941148519  
frucosol@frucosol.com  
[www.frucosol.com](http://www.frucosol.com)